

3.57

46469

853 Asylum Ave., Hartford,
Conn., U.S.A. 26 / ii / 11.

My dear Goldzyher



This can be only a few
words to go with a copy of
the Nation which I am sending
to you. It has a long review
by me of Browne's book on
Persia. I hope you will like
it. Remember that I had to
write for a general and quite
un-oriental public. If you
think fit you might send it
on to Browne. That is if
you think the tone would
please him. I am very sorry
that he should feel so toward
me as he apparently does,
and it may be, of course, that

Ich sende dir herzlichsten für den Dutzend Teiler
auf Englischem geht es was ganz und gar nicht!

57

by putting up the Tent - but I think both
creeps are gaining. Study of the O.T.
has got to go back for its spirit and
attitude and begin again with Herder.

We have got to apply that spirit and
method to the mass of knowledge of the
wretched people as they are at present
and as they have been what is now
being accumulated. The folk-lore
and the student of the modern folk
dialects with their collections are
founding the O.T. science of the future.

I have just heard of my great
pleasure that a translation of your
Volksagen is being made in England.
You are going to cut off whatever
little market my book ever had
but I am glad of it!

One thing the index is made three or
four times as long as in the German

we are entirely "antipathetic"
and that it would be useless
to bring us together. Nicholson
seemed to feel so. But I don't
like to be on strained terms
with any one.

Thank you very much for
your directions about the review-
ing of my next book. I will
see they are followed.

Thank you, too, for your
recollections of Jamail ad-Din.
He must have been a very
interesting man.

Your note on ethiopia
Deutungen is very much to the
point and if we didn't need
you so much on the Muslim
side I would urge you to
more O.T. work. I have no
use either for star-myths
or for Paul Haupt's exercises

edition. At present it is not
in the least adequate. Thus
Chadir isn't in it although you
have two very interesting references
HP. 28, 260. And only 2 of your
6 references to me are in it. The
book is such a store-house of
material that it should be
most fully indexed.

Write to me in French or
German or English or Arabic
— I'll make it out.

I don't think there is the
least chance of a catalogue of
the Yale Arabic collection, but
you might ask Torrey. He is
busy just now getting married
at last. What do you think
of his note on my Ali Baba? I
know that the MS was copied by
a professional scribe. I have a
photo both of the Galland and the
Vatic MS and the natural situation

is becoming clear. I think
I can go several steps beyond
Zatenberg.

But just now I am very busy
with Arabic teaching. I have
a man here ^{an Englishman} who was a missionary
in Cairo for twelve years and
knows Arabic really better than
I do, but he doesn't know
theology and the literature
generally. So I read with him
and direct him. He is
delighted with your books
but could find in Germany
no Collepain in Muslim ^{theological}
texts. So he came to me. He
is one of the 'awā'il, for I
don't suppose any one ever came
to this country before to study
Arabic!
But getting and remembering
from or both of you both. Satisfying
Dun — B. Macdonald

